

Cordless Stereo Headphone System

Istruzioni per l'uso
Manual de instruções

MDR-IF130K

Sony Corporation © 1998 Printed in China

Italiano

ATTENZIONE

Per evitare incendi o cortocircuiti, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

ATTENZIONE

Si avverte che qualsiasi cambiamento o modifica non esplicitamente approvato in questo manuale può annullare l'autorità all'uso dell'apparecchio.

Benvenuti!

Grazie per avere acquistato il sistema cuffie stereo senza fili Sony MDR-IF130K. Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri. Alcune delle sue caratteristiche sono:

- Sistema senza fili che consente di ascoltare un programma senza l'ingombro di un filo.
- Ampia area di ascolto orizzontale che offre un suono magnifico praticamente in qualsiasi punto della stanza.
- Fascia per la testa a regolazione automatica che si adatta perfettamente alla testa.
- Comando VOL per regolare il livello di volume di entrambi i canali.
- Le cuffie si accendono e si spengono automaticamente ogni volta che sono indossate e tolte (funzione di accensione/spengimento automatici).

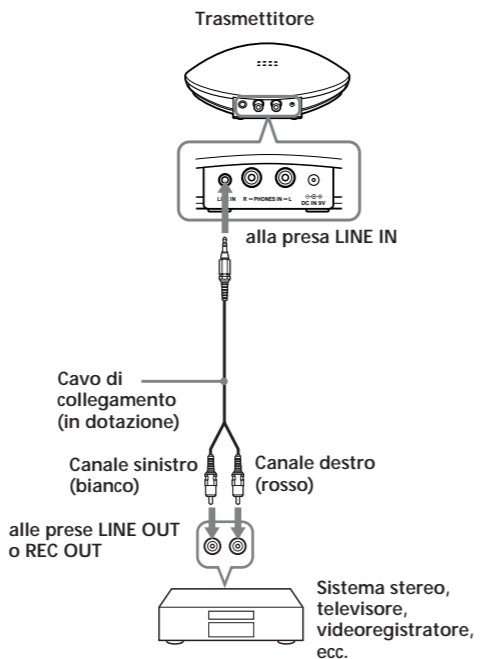
Disimballaggio

Controllare che siano presenti le seguenti parti:

- Trasmittitore **TMR-IF130**
- Trasformatore CA
- Cavo di collegamento (spine fono ↔ minispina stereo)
- Cuffie **MDR-IF230**

Installazione del trasmettitore

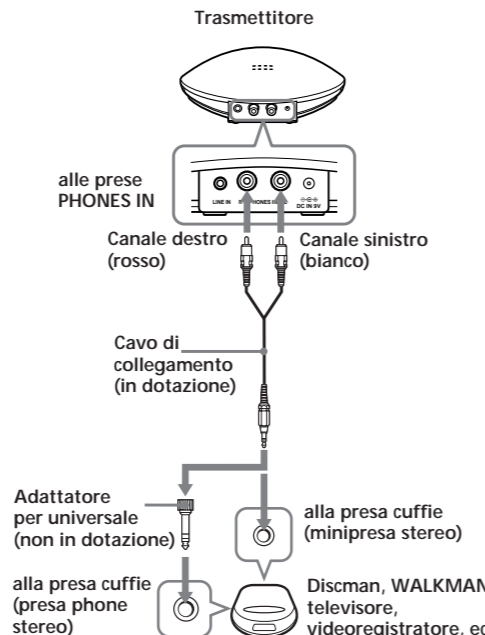
- 1 Collegare il trasmettitore all'apparecchio audio/video.
- ⓐ Quando si collega alle prese LINE OUT o REC OUT del sistema audio/video, collegare il cavo solo alla presa LINE IN del trasmettitore.



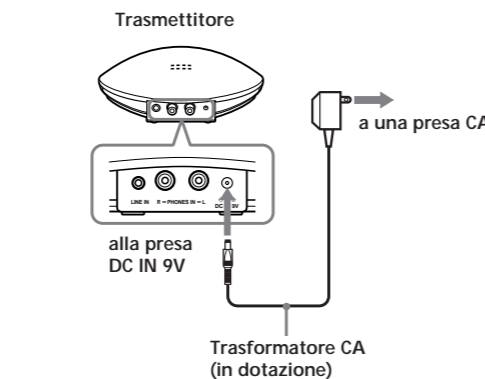
Nota

Se l'apparecchio audio/video è dotato di una minipresa stereo (LINE OUT), collegare la minipresa stereo (LINE OUT) a LINE IN del trasmettitore usando il cavo di collegamento opzionale RK-G136HG. Se si collega la presa LINE OUT dell'apparecchio audio/video a PHONES IN del trasmettitore, viene prodotto un suono basso o attutito. Per collegare alla presa PHONES IN del trasmettitore con il cavo in dotazione, usare la presa cuffie dell'apparecchio audio/video.

- ⓑ Quando si collega alla presa cuffie del Discman, collegare il cavo solo alla presa PHONES IN del trasmettitore.

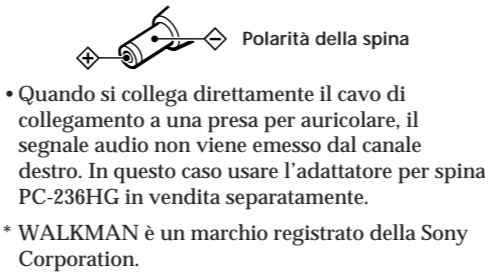


- 2 Collegare il trasmettitore a una fonte di alimentazione.



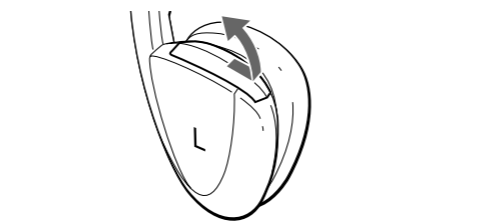
Note

- Non collegare contemporaneamente le prese PHONES IN e la presa LINE IN, altrimenti i segnali audio possono essere confusi.
- Usare solo il trasformatore CA in dotazione. Non usare alcun altro trasformatore CA.

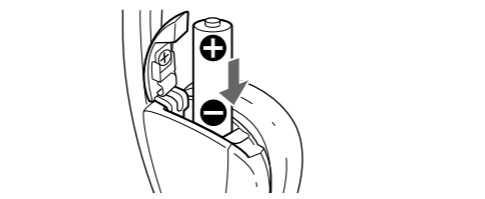


Preparazione delle cuffie

- 1 Aprire il comparto pila sopra la cuffia sinistra.



- 2 Inserire una pila tipo R6 (formato AA) facendo corrispondere il polo + della pila al segno + sul coperchio.

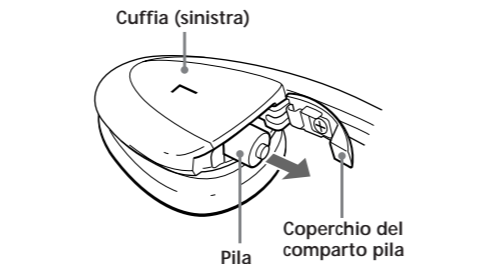


- 3 Chiudere il coperchio del comparto pila.



Estrazione della pila

Aprire il coperchio del comparto pila, tenendo la cuffia dritta e rimuovere la pila dal comparto pila come illustrato sotto.



Durata della pila

Pila	Ore circa
Pila alcaline Sony LR6/AM3 (N)	100
Pila Sony R6P/SUM-3 (NS)	50

Quando sostituire la pila

Sostituire la pila con un'altra nuova quando l'indicatore POWER delle cuffie si affievolisce e i sibili aumentano.

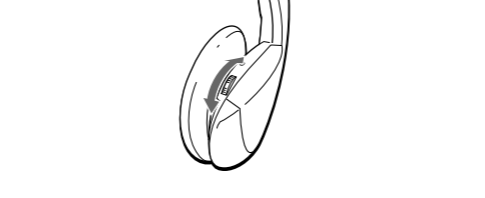
Ascolto di un programma

- 1 Accendere l'apparecchio audio/video collegato al trasmettitore. Quando sono in ingresso segnali audio, il trasmettitore si accende automaticamente e gli emettitori di raggi infrarossi si illuminano. Se il trasmettitore è collegato ad una presa cuffie, regolare il comando del volume dell'apparecchio di fonte il più alto possibile ma non al punto da creare distorsione nel segnale audio. (Un livello di 5 o 6 del comando del volume dovrebbe essere appropriato.)

- 2 Mettersi le cuffie, che si accendono automaticamente. L'indicatore di alimentazione si illumina in rosso quando le cuffie si accendono.



- 3 Regolare il volume.



Funzione di accensione/spengimento automatici

Quando si tolgono le cuffie, queste si spengono automaticamente. Non tirare in su la fascia autoregolante quando non si usano le cuffie, altrimenti le cuffie si accendono.



Funzione di silenziamento

Se si sentono dei sibili quando i raggi infrarossi sono ostacolati o quando si usano le cuffie al di fuori del raggio effettivo (vedere la sezione successiva), si attiva la funzione di silenziamento e il suono non è udibile dalle cuffie. Per riattivare il suono avvicinarsi al trasmettitore o eliminare l'ostacolo.

Se non viene ricevuto alcun segnale audio all'ingresso del trasmettitore per più di cinque minuti circa

Il trasmettitore si spegne automaticamente.

Dopo aver ascoltato un programma

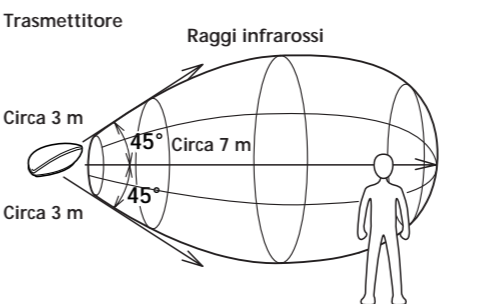
Togliersi le cuffie prima che il trasmettitore si spenga.

Nota

Gli emettitori di raggi infrarossi si illuminano quando il trasmettitore è acceso. La luminosità degli emettitori può non essere uniforme, ma questo non è indice di malfunzionamenti.

Raggio effettivo del trasmettitore

L'illustrazione sotto mostra l'area approssimativa coperta dai raggi infrarossi emessi dal trasmettitore.



Note

- Se si usano le cuffie a una distanza eccessiva dal trasmettitore, possono essere udibili dei sibili e se c'è un ostacolo tra il ricevitore e il trasmettitore il suono può essere interrotto. Questi fenomeni sono inerenti alla comunicazione tramite raggi infrarossi e non significano la presenza di problemi nell'apparecchio stesso.
- I raggi infrarossi non possono penetrare pareti o vetri opachi: assicurarsi quindi di rimanere dove è visibile il trasmettitore.
- Quando si usano le cuffie all'interno dell'area illustrata nei diagrammi sotto, il trasmettitore può essere collocato davanti, dietro o a fianco dell'ascoltatore.

Precauzioni

- Prima di usare il sistema, controllare che la tensione operativa del sistema sia identica alla tensione della rete di alimentazione locale.
- Il marchio CE su questo apparecchio è valido solo per prodotti distribuiti nell'Unione Europea.
- Quando si prevede di non usare le cuffie per un lungo periodo di tempo, estrarre la pila per evitare danni dovuti a perdite di fluido dalla pila e conseguente corrosione.
- Quando non si usa il trasmettitore per un lungo periodo di tempo, scollegare il trasformatore CA dalla presa CA tenendone la spina. Non tirare il cavo.
- Non lasciare il sistema cuffie stereo senza fili in luoghi esposti alla luce solare diretta, calore o umidità.

Note sulle cuffie

Prevenzione di danni all'udito

Evitare di usare le cuffie ad alto volume. Gli esperti in materia di udito consigliano di evitare lunghe riproduzioni continue ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie ridurre il volume e cessare l'uso.

Riguardo per il prossimo

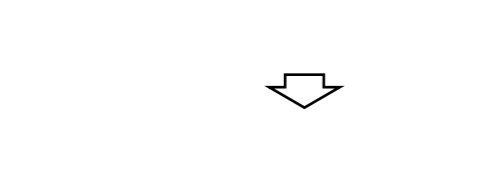
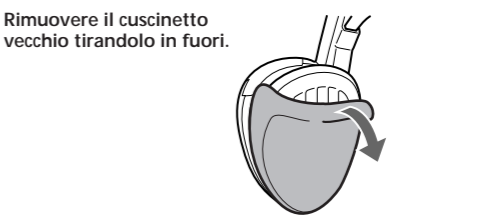
Tenere il volume a un livello moderato. Questo consente di sentire i suoni esterni e non disturba le persone vicine.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema che non sono trattati in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

Assicurarsi di portare sia le cuffie che il trasmettitore quando ci si rivolge ad un rivenditore Sony per riparazioni.

Sostituzione dei cuscinetti per orecchie

Se i cuscinetti per orecchi si sporcano o si rompono, consultare il proprio rivenditore Sony e sostituirli come illustrato sotto.



Collocare il nuovo auricolare intorno all'unità pilota come illustrato.

Soluzione di problemi

- Suono assente/suono attutito**
- ➔ Controllare il collegamento all'apparecchio audio/video o del trasformatore CA.
 - ➔ Verificare che l'apparecchio audio/video sia acceso.
 - ➔ Alzare il volume sull'apparecchio audio/video collegato se il trasmettitore è collegato alla presa cuffie. (Un livello di 5 o 6 del comando del volume dovrebbe essere appropriato.)
 - ➔ È attivata la funzione di silenziamento.
 - Controllare se c'è un ostacolo tra il trasmettitore e le cuffie.
 - Usare le cuffie vicino al trasmettitore.
 - Cambiare la posizione e l'angolazione del trasmettitore.
 - ➔ L'indicatore di alimentazione delle cuffie è fioco o spento.
 - Sostituire la pila delle cuffie.
 - ➔ Quando la presa LINE OUT dell'apparecchio audio/video è collegata alla presa PHONES IN del trasmettitore, il suono è basso. Collegare la presa LINE OUT alla presa LINE IN come descritto in "Installazione del trasmettitore".

Distorsione

- ➔ Se il trasmettitore è collegato alla presa cuffie, abbassare il volume dell'apparecchio audio/video collegato. (Un livello di 5 o 6 del comando del volume dovrebbe essere appropriato.)
- ➔ L'indicatore di alimentazione delle cuffie è fioco o spento.
 - Sostituire la pila delle cuffie.
- ➔ Quando la presa cuffie è collegata alla presa LINE IN del trasmettitore, alzando il volume sull'apparecchio audio/video collegato si può causare distorsione. Collegare la presa cuffie invece alla presa PHONES IN come descritto in "Installazione del trasmettitore".

Forti rumori di sottofondo

- ➔ Avvicinarsi al trasmettitore. Quando ci si allontana dal trasmettitore è facile che aumentino i disturbi. Questo è inerente alla comunicazione tramite raggi infrarossi e non significa la presenza di problemi nell'apparecchio stesso.
- ➔ Controllare che non ci siano ostacoli tra il trasmettitore e le cuffie.
- ➔ Controllare che i sensori di raggi infrarossi non siano coperti dalle mani o dai capelli.
- ➔ Cambiare la posizione o l'angolazione del trasmettitore.
 - Le cuffie sono usate vicino ad una finestra dove la luce solare è troppo forte.
 - ➔ Tirare le tende per escludere la luce solare diretta o usare le cuffie lontano dalla luce solare.
- ➔ Se il trasmettitore è collegato alla presa cuffie, alzare il volume dell'apparecchio audio/video collegato. (Un livello di 5 o 6 del comando del volume dovrebbe essere appropriato.)
- ➔ L'indicatore di alimentazione delle cuffie è fioco o spento.
 - Sostituire la pila delle cuffie.

Caratteristiche tecniche

Generali	
Sistema di modulazione	Modulazione di frequenza
Frequenza portante	Destra 2.8 MHz Sinistra 2.3 MHz
Risposta in frequenza	18 - 22.000 Hz
Trasmettitore TMR-IF130	
Alimentazione	La presa DC IN 9V accetta alimentazione fornita dal trasformatore CA per l'uso alle seguenti tensioni:

Luogo di acquisto	Tensione operativa
USA/Canada	120 V CA, 60 Hz
Regno Unito	230 - 240 V CA, 50 Hz
Paesi europei	220 - 230 V CA, 50 Hz
Altri paesi	220 - 230 V CA, 50/60 Hz o 120 V CA, 60 Hz

Giappone (tranne il modello giapponese per uso nazionale)	220 - 240 V CA, 50 Hz
---	-----------------------

Cuffie MDR-IF230	
Alimentazione	1.5 V CC, 1 pila R6 (formato AA)
Massa	Circa 180 g, inclusa la pila

Accessori opzionali

- Adattatore per spina PC-236HG (minipresa stereo ↔ minispina monoaurale)
PC-234HG (minipresa stereo ↔ spina phone stereo)
Cavi di collegamento RK-G136HG (minispina stereo ↔ minispina stereo)
RK-G129HG (minispina stereo ↔ 2 spine fono)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

ADVERTENCIA

Advertimos que quaisquer alterações ou modificações não expressamente aprovadas neste manual podem invalidar a autorização concedida para utilizar este equipamento.

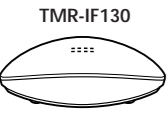
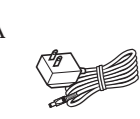
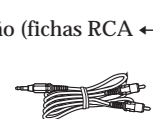

Bem-vindo!

Nossos agradecimentos pela aquisição deste sistema de auscultadores estéreo sem fio MDR-IF130K da Sony. Antes utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e retenha-o para futuras consultas. Eis algumas das funções que encontrará aqui:

- Sistema sem fio que possibilita a audição de programas livre das restrições de um cabo.
- Ampla área horizontal de audição para oferecer um som soberbo virtualmente de qualquer local do recinto.
- Aro de cabeça auto-regulável que se adapta perfeitamente à sua cabeça.
- Controlo VOL para o ajuste do nível de volume de ambos os canais.
- A alimentação dos auscultadores liga-se e desliga-se automaticamente toda vez que se coloca e retira os auscultadores nos ouvidos (função de activação/desactivação automática).

Retirada da embalagem

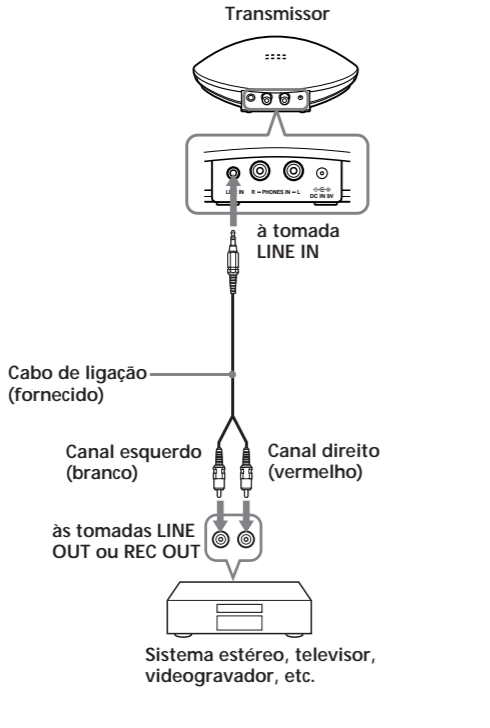
Verifique se os itens a seguir foram fornecidos.

- Transmissor 
- Adaptador CA 
- Cabo de ligação (fichas RCA ↔ minificha estéreo) 
- Auscultadores 

Preparação do transmissor

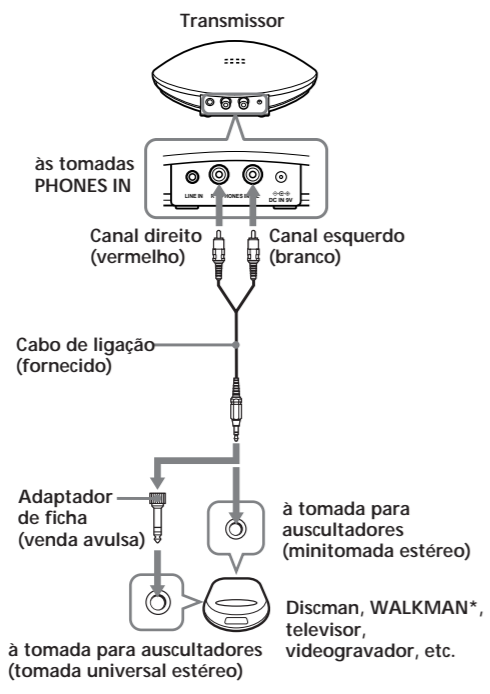
- Ligue o transmissor ao equipamento de áudio/vídeo.

- Na ligação às tomadas LINE OUT ou REC OUT do seu sistema de áudio/vídeo, ligue o cabo somente à tomada LINE IN do transmissor.

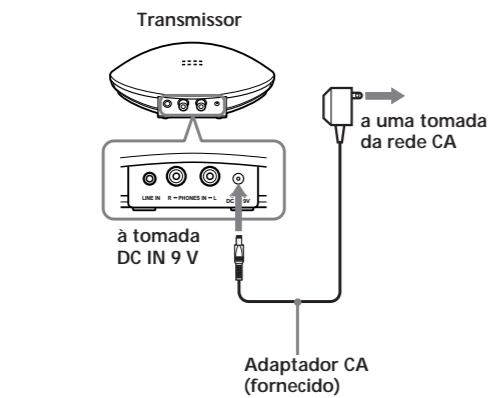


Nota
Caso o seu equipamento de áudio/vídeo possua uma minitomada estéreo (LINE OUT), ligue tal minitomada estéreo (LINE OUT) a LINE IN do transmissor mediante a utilização do cabo de ligação opcional RK-G136HG. A ligação da tomada LINE OUT do seu equipamento de áudio/vídeo a PHONES IN do transmissor irá resultar em sons baixos ou abafados. Para ligar a PHONES IN do transmissor com o cabo fornecido, utilize uma tomada de auscultadores no equipamento de áudio/vídeo.

- Na ligação à tomada para auscultadores do seu Discman, ligue o cabo somente à tomada PHONES IN do transmissor.



- Ligue o transmissor a uma fonte de alimentação.



Notas

- Não ligue as tomadas PHONES IN e LINE IN simultaneamente. Caso o faça, os sinais de áudio podem ser misturados.
- Utilize somente o adaptador CA fornecido. Não utilize nenhum outro adaptador CA.

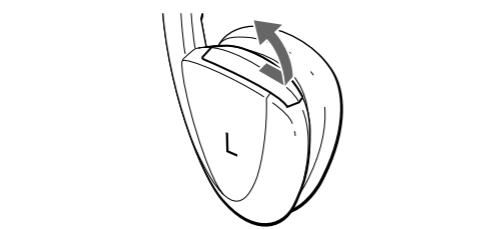


- Caso ligue o cabo de ligação directamente a uma tomada para auriculares, o sinal de áudio não será emanado através do canal direito. Em tal caso, utilize o adaptador de ficha PC-236HG de venda avulsa.

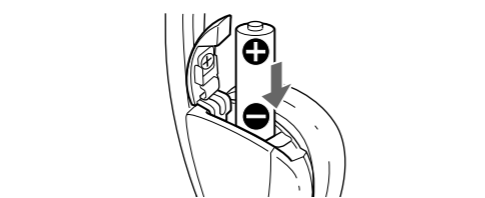
* WALKMAN é uma marca registada de Sony Corporation.

Preparação dos auscultadores

- Abra a tampa do compartimento de pilha no topo da concha acústica esquerda.



- Insira uma pilha R6 (tamanho AA), observando a correspondência do pólo + da pilha ao terminal + na tampa.

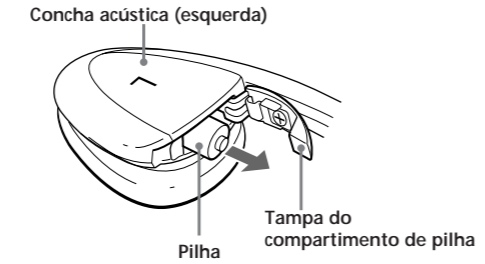


- Feche a tampa do compartimento de pilha.



Remoção da pilha

Abra a tampa do compartimento de bateria, enquanto mantém o nível da concha acústica, e remova a bateria do compartimento de bateria, tal como ilustrado abaixo.



Duração da pilha

Pilha	Horas aproximadas
Pilha Sony alcalina LR6 /AM3 (N)	100
Pilha Sony R6P/SUM-3 (NS)	50

Quando substituir a pilha
Substitua a pilha por uma nova quando a intensidade de brilho do indicador POWER nos auscultadores diminuir e um ruído sibilante aumentar.

Audição de um programa

- Ligue a alimentação do equipamento de áudio/vídeo conjugado ao transmissor. Quando os sinais de áudio forem introduzidos, o transmissor ligar-se-á automaticamente e os emissores infravermelhos brilharão. Caso o transmissor seja ligado à tomada para auscultadores, ajuste o controlo de volume do equipamento fonte de áudio o mais alto possível que não distorça o sinal de áudio. (Nível em torno de 5 ou 6 o controlo de volume deve ser apropriado.)

- Coloque os auscultadores nos ouvidos e a alimentação ligar-se-á automaticamente. O indicador de alimentação ilumina-se em vermelho quando a alimentação se liga.



- Ajuste o volume.



Função de activação/desactivação automática

Quando os auscultadores são removidos dos ouvidos, a alimentação desliga-se automaticamente. Não puxe a faixa de cabeça auto-ajustável quando não estiver a utilizar os auscultadores; do contrário, os auscultadores serão ativados.



Função de silenciamento

Caso um ruído sibilante seja produzido devido à obstrução dos raios infravermelhos ou à utilização dos auscultadores fora da sua área de alcance eficaz (consulte a próxima secção), a função de silenciamento será activada e o som não será audível pelos auscultadores. Para restabelecer o som, aproxime-se mais do transmissor ou remova o obstáculo.

Quando nenhum sinal de áudio é recebido na entrada do transmissor por mais que aproximadamente cinco minutos
O transmissor será automaticamente desligado.

Após a audição de um programa

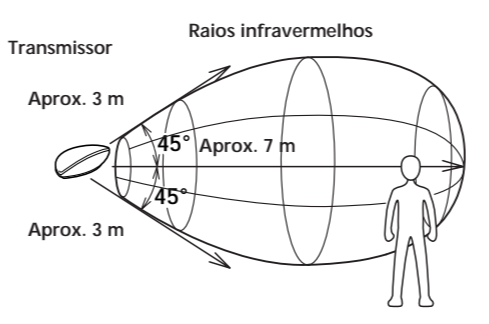
Retire os auscultadores dos ouvidos antes de desligar o transmissor. Doutro modo, poderá escutar algum ruído quando os raios infravermelhos forem repentinamente cortados.

Nota

Os emissores de infravermelhos acendem-se quando o transmissor estiver ligado. A intensidade do brilho dos emissores pode não ser uniforme; entretanto, isto não significa um mau funcionamento.

As áreas de alcance eficaz do transmissor

A ilustração abaixo mostra a área de cobertura aproximada dos raios infravermelhos emitidos pelo transmissor.



Notas

- Caso utilize os auscultadores a uma distância muito grande do transmissor, poderá escutar um ruído sibilante e, caso haja algum objecto entre o receptor e o transmissor, o som poderá ser interrompido. Tais fenómenos são inerentes à comunicação por raios infravermelhos e não significam existência de algum problema com o aparelho em si.
- Os raios infravermelhos não penetram paredes ou vidros opacos. Portanto, certifique-se de que os auscultadores sejam utilizados sempre dentro de uma área onde o transmissor esteja à vista.
- Quando da utilização dos auscultadores dentro da área ilustrada nos diagramas, o transmissor poderá ser colocado na frente, atrás ou ao lado do ouvinte.

Precauções

- Antes de operar o sistema, verifique se a voltagem de funcionamento do mesmo é idêntica à tensão da rede eléctrica local.
- A marca CE no aparelho é válida somente para produtos comercializados na União Europeia.
- Quando os auscultadores não forem ser utilizados por um longo intervalo, retire a pilha a fim de evitar avarias decorrentes de fugas de electrólito e subsequente corrosão da pilha.
- Caso preveja não vir a utilizar o transmissor durante um longo período, desligue o adaptador CA da tomada da rede CA, segurando-o pela ficha. Nunca o puxe pelo cabo.
- Não deixe o sistema de auscultadores estéreo sem fio em locais sujeitos à luz solar directa, ao calor ou à humidade.

Notas acerca dos auscultadores Prevenção contra avarias do sistema auditivo

Evite utilizar os auscultadores a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Na ocorrência de zumbidos nos ouvidos, reduza o volume ou suspenda a utilização dos auscultadores.

Cuidados para com terceiros

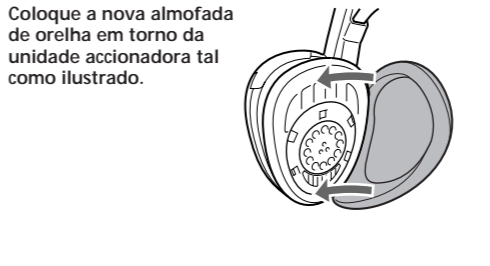
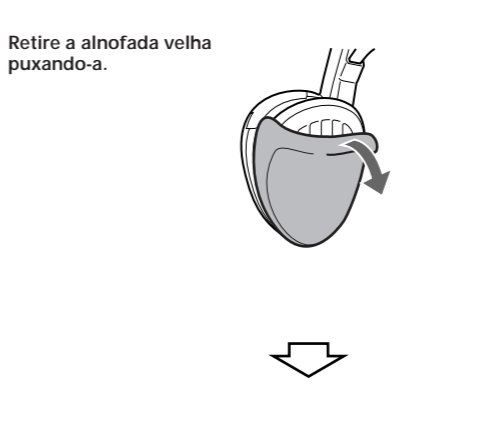
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á ouvir os sons externos e ser atencioso com as pessoas ao seu redor.

Caso surjam dúvidas ou problemas concernentes ao sistema, não esclarecidos por este manual, consulte o agente Sony mais próximo.

Caso algum conserto seja requerido, certifique-se de enviar o par de auscultadores e o transmissor ao seu agente Sony.

Substituição das almofadas dos auscultadores

Quando as almofadas dos auscultadores se tornarem sujas ou avariadas, consulte o seu mais próximo agente Sony e substitua-as tal como ilustrado abaixo.



Solução de problemas

Ausência/amortecimento do som

- ➔ Verifique a ligação do equipamento de áudio/vídeo e do adaptador CA.
- ➔ Verifique se a alimentação do equipamento de áudio/vídeo está activada.
- ➔ Aumente o volume no equipamento de áudio/vídeo conectado, caso o transmissor seja ligado à tomada para auscultadores. (Um nível em torno de 5 ou 6 no controlo de volume seria apropriado.)
- ➔ A função de silenciamento está activada.
 - Verifique se não há algum objecto entre o transmissor e os auscultadores.
 - Utilize os auscultadores nas proximidades do transmissor.
 - Altere a posição e o ângulo do transmissor.
- ➔ A luz do indicador de alimentação dos auscultadores está fraca ou apagada.
 - Substitua a pilha dos auscultadores.
- ➔ Quando a tomada LINE OUT do seu equipamento de áudio/vídeo estiver ligada à tomada PHONES IN do transmissor, o som será baixo. Ligue a tomada LINE OUT à tomada LINE IN conforme descrito em <Preparação do transmissor>.

Distorções

- ➔ Caso o transmissor esteja ligado à tomada para auscultadores, diminua o volume do equipamento de áudio/vídeo conectado. (Um nível em torno de 5 ou 6 no controlo de volume seria apropriado.)
- ➔ A luz do indicador de alimentação dos auscultadores está fraca ou apagada.
 - Substitua a pilha dos auscultadores.
- ➔ Quando a saída da tomada para auscultadores for ligada à tomada LINE IN do transmissor, o aumento do volume do equipamento de áudio/vídeo conectado poderá causar distorções. Ao inves disso, ligue a saída da tomada para auscultadores à tomada PHONES IN, tal como descrito em <Preparação do transmissor>.

Ruído de fundo alto

- ➔ Aproxime-se do transmissor. Quanto mais distante estiver do transmissor, maior será a probabilidade de ouvir ruídos. Isto é inerente à comunicação por raios infravermelhos e não significa existência de algum problema com o aparelho em si.
- ➔ Verifique se não há algum objecto entre o transmissor e os auscultadores.
- ➔ Verifique se os sensores de infravermelhos não estão sendo cobertos por sua mão ou cabelos.
- ➔ Altere a posição ou o ângulo do transmissor.
 - Os auscultadores estão sendo utilizados nas proximidades de uma janela, onde a luz solar é demasiadamente intensa.
 - Feche a cortina/veneziana para bloquear a luz solar directa, ou utilize os auscultadores distantes da luz solar.
- ➔ Caso o transmissor seja ligado à tomada para auscultadores, aumente o volume do equipamento de áudio/vídeo conectado. (Um nível em torno de 5 ou 6 no controlo de volume seria apropriado.)
- ➔ A luz do indicador de alimentação dos auscultadores está fraca ou apagada.
 - Sostituire la pila delle cuffie.

Especificações

Generalidades	
Sistema de modulação	Frequência modulada
Frequência das portadoras	Direita: 2,8 MHz <p>Esquerda: 2,3 MHz</p>
Resposta em frequência	18 – 22.000 Hz

Transmissor TMR-IF130	
Alimentação	A tomada DC IN 9V aceita alimentação fornecida pelo adaptador CA para utilização com as seguintes voltagens:

Local de aquisição	Voltagem de funcionamento
E.U.A./Canadá	120 V CA, 60 Hz
Reino Unido	230 – 240 V CA, 50 Hz
Países europeus	220 – 230 V CA, 50 Hz
Outros países	220 – 230 V CA, 50/60 Hz <p>o 120 V CA, 60 Hz</p>

Japão (excepto para o modelo japonês doméstico)	220 – 240 V CA, 50 Hz
---	-----------------------

Entrada de áudio	Tomadas RCA/minitomada estéreo
Dimensões	Aprox. 152 × 38 × 72 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 75 g

Auscultadores MDR-IF230	
Alimentação	1,5 V CC, com 1 pilha R6 (tamanho AA)
Peso	Aprox. 180 g incluindo a pilha

Acessórios opcionais

Adaptador de ficha
PC-236HG
(minitomada estéreo ↔ minificha monofónica)
PC-234HG
(minitomada estéreo ↔ ficha universal estéreo)
Cabos de ligação
RK-G136HG
(minificha estéreo ↔ minificha estéreo)
RK-G129HG
(minificha estéreo ↔ ficha RCA × 2)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.